

從花內褲下，散步到法國梧桐樹下

從今天的大馬路，走向明天的「拆」

從冬天的大冰箱，搬到夏天的裸男劇場

我住在沒有海的上海

努力向你描述這個超寫實大片場

下
上海工作
生活。

陳佳芬·著
一個台灣女生的偏見

上海工作下海生活：一個台灣女生的偏見 /

陳佳芬著. — 初版. — 新北市：遠景, 2012.03

面；公分. — (遠景叢書；49)

ISBN 978-957-39-0814-2 (平裝)

遠景叢書 49

下
上海工作
生活。

一個台灣女生的偏見

855

101001922

作 者 陳佳芬

總 編 輯 葉麗晴

執行編輯 潘治嘉

內文排版 潘治嘉

創 辦 人 沈登恩

出 版 社 遠景出版事業有限公司

地 址 220新北市板橋區松柏街65號5樓

網 址 www.vistaread.com

電 話 (02)2254-5460

傳 真 (02)2254-2136

發 行 部 晴光文化出版有限公司

郵撥帳號 19929057

電 話 (02)2254-2899

法律顧問 世紀聯合法律事務所尤英夫律師

初 版 2012 年 3 月

書 碼 978-957-39-0814-2

定 價 新臺幣 260 元

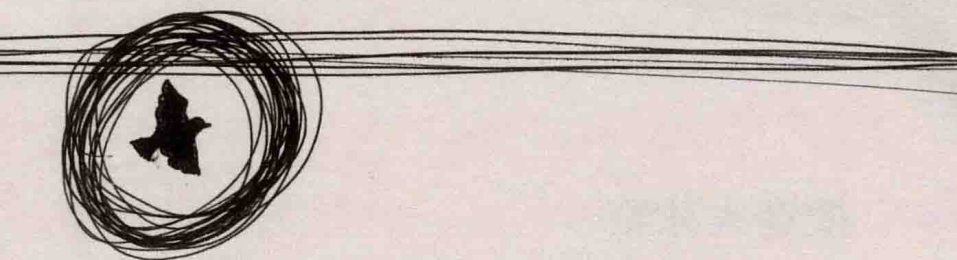
行政院新聞局登記證局版臺業字第0105號

版權所有・翻印必究 Printed in Taiwan

下
上海工作
生活。

CONTENTS 目錄

推薦序 不在上海・卻活在上海・張念一	6
自序 用候鳥的眼睛偏見上海	8
搬進大冰箱	14
摩的日記	24
跑單幫的日子	32
On my way home	38
被單車綁架的單身女子	46
到山寨買碟去	52
微博，圍脖	58
閱讀，繁不繁？	68
裸男包圍的夏天	78
奶油小方帶出場	86
拆	92



Making china in China	96
上海阿姨的後現代生活	106
來自地獄的假廣告	114
痛並快樂著	128
不是每個女孩都來自金星	138
尋找衣櫃裡永遠缺席的那件衣服	150
做個文明的上海人	162
走走走，讓我們散步去	174
你「混」哪？	202
80%完美的異地生活	210





VISTA
PUBLISHING



VISTA
PUBLISHING



VISTA
PUBLISHING

下
上海工作
生活。

陳佳芬 著

一個台灣女生的偏見

不在上海・卻活在上海

做廣告20幾年了，與佳芬一起工作，大約在7、8年前。跟她共事的時光總是很愉快。她有種善體人意的特質，很能分擔彼此的壓力，卻也很少看到她愁眉不展。

每次討論創意時，佳芬總是能幫文案加分。除了洗練的文采之外，敏感又迅速是她的特質。

某一天，她忽然決定漂泊去香港。與眾不同的是，去之前卻也沒聽到她多說了什麼、或多麼焦慮。就這樣一個人背著包包安靜的離開了。連決定前途依然很迅速。

當時曾在想她在追尋著甚麼。「真勇敢啊！」一個女孩可以如此果斷的決定；心裡自嘆不如。2年後，她又漂泊去了上海。

某天，在網路上無意瀏覽到佳芬寫的文章。一方面很開心看到她在框架限制的廣告創意工作外，開闢了一個更能揮灑文字空間的舞台，另一方面看到一個女孩在上海生活的情緒：喚醒了考慮去中國工作容易忽略的事情：重要的不是只有薪水；更重要的是生活上的感觸。哪怕只是去市場找一塊夢中布料，都是你對一個城市生活上的認同。看到這些文章就看到了佳芬敏感的特質。

推薦序

台灣廣告圈一哥 張念一

而這本書終於出版了。也提供了讀者更深刻的視角去瞭解上海的生活。這樣的題材在書店裡還找不到吧。

相信藉由這本書能讓你對上海的認識，不只是跟團旅遊般的走馬看花、不只是5天4夜短促的過客、不只是華麗五星級飯店的表面皮相，而是深刻地活在上海的巷弄間。

你能看到像是一個好朋友跟你聊上海新與舊的矛盾；聊盜版光碟與西方文明的諜對諜；聊中國資訊封鎖與網民言論自由的對抗；聊不對稱美感的咖啡館裡的奶油蛋糕；聊文化差異心裡的衝擊與對話；聊那些你可能也會有一樣感受的共鳴時刻。

如何定義這本書呢？我想可以說它是一本去上海工作前，必讀的導覽手冊；也可以是一本易於咀嚼的旅遊文學，也可以是一本見習優異文案寫作技巧的書，也可以是一本當個在地的上海人的生活指南；也可以是一本與內心對話的心靈雞湯。一幅幅寫實的生活素描在佳芬的筆下一一展開。讓你即使沒去過上海，卻有活在上海的精彩。

用候鳥的眼睛偏見上海

6年前，一個老師從我挑選的油彩瓶裡預言，我的命格就像阿飛，是沒有腳的小鳥，一定會離鄉背井到遠方。當時在台灣過得安逸自在的我，對遠方的概念只是每年幾次的國外旅行，一點也沒放在心上。隔年，我就飄洋過海到了香港工作，一待就是2年。現在更不知不覺在上海工作了3年。

老師預言了我的出走，但沒預言到：是全球經濟危機，變成我人生的轉機。

這幾年中，一批又一批的台灣年輕人跑到對岸工作，我的經驗並不特別，只是很自然地被捲入這股移民潮。就像我的父親母親屬於創業的年代，而我無可避免在大變動的年代，與成千上萬個阿飛，共同遷徙到一日三變的魔都——上海。

對台灣人來說，上海不是一個特別需要適應的地方，我們說著相同的語言，住在被 Starbucks 和便利商店包圍的都市。自從小三通實施後，80分鐘的飛行，讓兩岸距離比台北到台南還要近。但對留在台灣的年輕人來說，上海仍然神秘，有人嚮往，有人排

自序

斥，更有諸多候鳥負傷回歸，他們打聽，觀望，好奇，卻遲遲不敢飛行。

2008年至2011年，正是世博的前後3年，整個上海在塵土飛揚中，重新整型，準備粉墨登場。而舞會結束後，上海又急急脫下自己的高跟鞋，試圖回到再也回不去的日常。這本書寫的正是一個台灣女生，用候鳥的眼睛追蹤這段最迷亂也最刺激的上海生活。

這趟飛行旅程，由一道刮傷皮膚的冷空氣開場，再由殖民時代保留至今的，四季分明的法國梧桐樹與小洋房入戲，接著初嚐奶油小方蛋糕的柔軟甜蜜，突地，又被網路封鎖點燃憤怒之火……之後被迫旁觀他人之貧窮，又經歷上海女人的競爭……許多的第一次，都在這個陌生又熟悉的上海發生。

原本想用心路歷程來編輯文章順序，後來發現這不可能。因為上海會讓你經歷震撼、驚豔、嚮往、憤怒、罪惡、失望、糾結……到處之泰然，之後又像四季般輪迴，經歷新的震撼、新的驚豔、新的失望與新的一切七情六欲。你的心永遠不會安定下來。

上海是一面海，不是待得愈久，就能躲開浪頭。

有人說，當你開始批評一個城市，表示你開始尋找歸屬感，所謂的愛之深、責之切。你會開始考慮定居的種種困難，衡量你必須犧牲多少自我？

台灣的老師沒有預言，我最終會不會長出適合在海面上立足的小鳥腳，或者會在浪頭與浪頭間，在物質上的精緻與精神上的粗魯之間失去平衡？

以海為名的上海其實沒有海，那永遠灰撲撲，似有風雲湧動的天空，更像一面海，或許更適合讓沒有腳的鳥漂泊其中。

這本書是由大遷徙潮中的一隻小候鳥，帶給台灣年輕人的傳書。

然而即使敲壞了幾個鍵盤，也不能準確描述海的華麗與詭譎，不能說明究竟是眼光冷，還是冬天冷？不能代替任何人去呼吸，去感受空氣的比重。

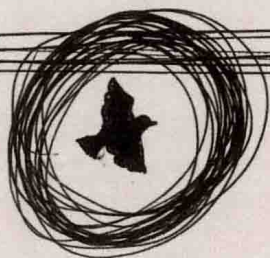
與其躲在故鄉埋怨才華無法施展，不如加入候鳥的行列！聽來的世界都只是傳言，不管是飛向哪片天空，不管停留多久，只有放膽飛才可能有傳奇。



下
上海工作
生活。

CONTENTS 目錄

推薦序 不在上海・卻活在上海・張念一	6
自序 用候鳥的眼睛偏見上海	8
搬進大冰箱	14
摩的日記	24
跑單幫的日子	32
On my way home	38
被單車綁架的單身女子	46
到山寨買碟去	52
微博，圍脖	58
閱讀，繁不繁？	68
裸男包圍的夏天	78
奶油小方帶出場	86
拆	92



Making china in China	96
上海阿姨的後現代生活	106
來自地獄的假廣告	114
痛並快樂著	128
不是每個女孩都來自金星	138
尋找衣櫃裡永遠缺席的那件衣服	150
做個文明的上海人	162
走走走，讓我們散步去	174
你「混」哪？	202
80%完美的異地生活	210